

Giovanni Greco



Love

Love / Amore

Giovanni Greco

Estratto · Sample

Dieci poesie in italiano e in inglese

Ten poems in Italian and English

Ovunque

Ovunque,
ciò che c'è
di più bello
è lì ad attenderci,
basta volerlo
il solo desiderarlo
e in abbondanza
sa manifestarsi,
che sia realtà
o immaginazione
sublime appare
nel suo fulgore
in un fiore
come nel cielo
se lo vogliamo
il mondo ne è pieno
è nelle bellezze
che creiamo
nei veri gesti
che compiamo
se apriamo il cuore
chiede di entrare
perché l'amore
vuole amarci.

Everywhere

Everywhere,
what is most beautiful
is right there
waiting for us,
simply desiring it
is enough
and it reveals itself
in abundance,
whether real
or imagined
it appears sublime
in its radiance
in a flower
as in the sky
if we so wish
the world is full of it
it's in the beauty
we create
in the true gestures
we make
if we open our hearts
it asks to enter
because love
wants to love us.

Il battito del tuo cuore

Il battito del tuo cuore
dà ritmo ai miei giorni,
accende ogni istante
di incanto e stupore.

Il battito del tuo cuore
si espande come un'onda,
colma l'aria d'amore
e il mio vivere è nel tuo.

Il battito del tuo cuore
si scioglie nell'immenso,
e dal tuo essere sgorga
una pioggia d'emozioni.

Il battito del tuo cuore
sfiora l'universo intero
per ritornare a noi,
al tempo bello insieme.

The beat of your heart

The beat of your heart
gives rhythm to my days,
lighting every moment
with enchantment and awe.

The beat of your heart
expands like a wave,
filling the air with love
and my life is within yours.

The beat of your heart
melts into the infinite,
and from your being flows
a rain of emotions.

The beat of your heart
touches the whole universe
only to return to us,
to our beautiful time together.

Tra le stelle

Dolcemente,
seguo il percorso della luna
venendoti a cercare
nella quiete dell'imbrunire
ti desidero nei miei pensieri
e ti ritrovo lì
ad attendermi sorridente.
Poi ci amiamo
tra le stelle:
le mani
tenute strette
nella notte
che ci accoglie.

Among the stars

Softly,
I follow the moon's path
to find you
in the hush of twilight
I long for you in my thoughts
and there you are again
waiting with a smile.
Then we love each other
among the stars:
hands
entwined
in the night
that holds us.

Per ogni amore che finisce

Per ogni stella che non brilla più
per ogni amore che finisce
per ogni passione che si spegne
il mondo un po' si affievolisce.

Per ogni mano che si ritrae
per ogni dolcezza che sparisce
per ogni viso non più sfiorato
l'umanità si impoverisce.

Per ogni sole che tramonta
per ogni fiore che appassisce
per ogni bacio non più dato
il mondo un po' si inaridisce.

Per ogni sguardo che si distoglie
per ogni sogno che svanisce
per ogni lacrima che scende
l'umanità si intristisce.

For every love that ends

For every star that shines no more
for every love that ends
for every passion that wanes
the world grows dimmer.

For every hand withdrawn
for every tenderness that fades
for every face no longer caressed
humanity grows poorer.

For every sun that sets
for every flower that withers
for every kiss no longer given
the world grows drier.

For every glance averted
for every dream that vanishes
for every tear that falls
humanity grows sadder.

Il mio migliore amico

Il mio migliore amico
il più fedele in assoluto
colui che risponde sempre presente
ogni volta che ho bisogno di aiuto.

Lui è il compagno mio ideale
di cui veramente potermi fidare
sa capire i miei sentimenti
e mai mi dà modo di dubitare.

Tra noi non esistono segreti
mai un problema, un'incomprensione
lui sa intendere i miei silenzi
e di starmi vicino non perde occasione.

E non si tira mai indietro
qualunque sia l'avversità
sa darmi forza nei miei cedimenti
e conosce soltanto la verità.

Lui è il primo di quelli prescelti
ed è con lui che mi piace star spesso
lui è il migliore tra i miei amici
lui non è altri che me stesso.

My best friend

My best friend
the most faithful of all
the one who is always there for me
whenever I need help.

He is my ideal companion
whom I can truly trust
he understands my feelings
and never gives me reason to doubt.

Between us there are no secrets
no problems or disagreements
he reads my silences
and never fails to stand by me.

And he never backs down
whatever the hardship
he gives me strength when I falter
and knows only the truth.

He is first among those I have chosen
the one I often like to be with
he is the best of all my friends
he is none other than myself.

Sorridi alla vita

Difficile è talvolta
poter andare avanti
specialmente quando
la vita si fa buia
i giorni perdono colore
solo fredde emozioni
questa è la vita
quando il cuore si smarrisce
ciò che ci sta intorno
perde significato,
eppure quel che proviamo
dipende solo da noi
poiché gli eventi esteriori
rimangono immutabili
mentre noi
possiamo cambiare
ed è per questo
che se vogliamo rendere
il mondo più luminoso
dobbiamo sorridere
alla vita
e allora
la vita
ci sorriderà.

Smile at life

Sometimes it's hard
to move forward
especially when
life grows dark
days lose their color
only cold emotions remain
this is how life feels
when the heart goes astray
everything around us
loses meaning,
yet what we feel
depends on us alone
for outer events
remain unaltered
while we
can still change
and that is why
if we wish to make
the world brighter
we must smile
at life
and then
life
will smile back at us.

Tutte le donne sono belle

Tutte le donne sono belle
per chi le sa apprezzare
per il sentimento che hanno dentro
e che per strada non si può ammirare.

Sono le madri di questa terra
portano in dono l'eternità
sanno parlare restando in silenzio
elargire immensa felicità.

C'è il mondo intero nei loro cuori
abbracciano appieno l'umanità
ognuna è ricca di infinita dolcezza
e sanno soffrire con dignità.

La loro bellezza è incommensurabile
anche per chi non la sa mostrare
tutte le donne sono belle
per chi le sa amare.

All women are beautiful

All women are beautiful
to those who know how to appreciate them
for the feelings they hold inside
that cannot be admired in the street.

They are the mothers of this earth
they bring the gift of eternity
capable of speaking through silence
and offering immense happiness.

The whole world lives in their hearts
they embrace the fullness of humanity
each one is rich with infinite tenderness
and faces sorrow with dignity.

Their beauty is immeasurable
even when they cannot show it;
all women are beautiful
to those who know how to love them.

Lasciati andare

Lasciati andare,
gentilmente
dall'istinto
farti guidare
impegnandoti
in ciò per cui
sei più portato
per rafforzare
la tua vera
natura
fino a raggiungere
il tuo
compimento
senza timore
di vivere le passioni
ed essere leale
con gli altri
e con te stesso
così il meglio
di te
accadrà.
Lasciati andare
e la tua strada
ti verrà
a cercare.

Let yourself go

Let yourself go,
gently
let instinct
guide you
devote yourself to
what you are
best suited to
so as to strengthen
your true
nature
until you reach
your own
fulfillment
without fear
of living your passions
and be loyal
to others
and to yourself
so the best
within you
will emerge.
Let yourself go
and your path
will come
to find you.

La montagna più alta

La montagna più alta
la più bella e difficile
da raggiungere
ha un cammino complesso
che nessuna guida
ti saprà mai indicare.
Se davvero lo vuoi,
solo tu
potrai scoprirne il percorso:
è una sfida continua,
spesso difficile da decifrare;
un sentiero tortuoso
che a volte richiede
anche di rischiare.
Ci vogliono tenacia
e tanto coraggio
per decidere
di non rinunciare.
Ma, giunti alla fine,
si ha un punto di vista
straordinario:
tutto appare molto più chiaro,
un mondo ammirevole
da contemplare.
La montagna più alta
la meta più ambita
da ricercare
si trova nel profondo
più profondo
della nostra anima.

The highest mountain

The highest mountain
the most beautiful and hardest
to reach
has a complex path
that no guide
can ever point out to you.
If you truly want it,
only you
can discover the way:
it is a constant challenge,
often difficult to decipher;
a winding trail
that sometimes requires
taking risks.
It takes tenacity
and great courage
to decide
not to give up.
But once you reach the end,
you gain an extraordinary
point of view:
everything appears much clearer,
a marvelous world
to contemplate.
The highest mountain
the most longed-for peak
we search for
lies deep
deeper still
within our own soul.

Giardino incantato

Nel profondo dell'anima risiede
un sentimento intenso e sincero
fiamma che nessuna bufera spegne
è l'amore, dono raro e inaspettato.

Un vigore che ravviva l'esistenza
luce viva che si fa mille colori
un'alba che rinnova la speranza
il vivere in un giardino incantato.

Mistero da scoprire un po' alla volta
supera l'effimero, spezza le catene
emozione che accende nuovi orizzonti
anche se il cuore è stanco e desolato.

È ciò che resta quando tutto passa
riempie il vuoto senza far rumore
un volo che va oltre il destino
l'amore è grande, l'amore è illimitato.

È un porto in mezzo alla tempesta
un seme che germoglia nel deserto
percorso condiviso che non stanca
e rende il domani illuminato.

L'amore è la risposta a ogni domanda
incurante del tempo e del luogo
cosa più vera al mondo non esiste
lo sa bene chi ama e chi è amato.

Enchanted garden

Deep within the soul lies
an intense and sincere feeling
a flame that no tempest can extinguish
it is love, a rare and unexpected gift.

A force that enlivens existence
a vivid glow that takes on a thousand colors
a dawn that renews hope
living in an enchanted garden.

A mystery to be discovered little by little
it surpasses the ephemeral, breaks the chains
an emotion that ignites new horizons
even if the heart is tired and desolate.

It's what remains when everything passes
it fills the void without making a sound
a flight that goes beyond destiny
love is great, love is limitless.

It's a haven in the midst of the storm
a seed that sprouts in the desert
a shared path that never wearies
and makes tomorrow bright.

Love is the answer to every question
regardless of time and place
there is nothing truer in the world
as all who love and are loved know well.

Il libro completo, con cento poesie,
è disponibile su Amazon.

*The complete book, with one hundred poems,
is available on Amazon.*

www.giovannigreco.it